

Kagawa Journal

제 2 호
2006년 10월호
한국어판

ハングル・日本語（中国語・英語）

発行：財団法人 香川県国際交流協会

☆ 내용 ☆

- 결실의 계절 가을 (가을마츠리, 단풍놀이) P1
- 생활의 이모저모 (온천여행, 재입국허가신청) P3
- 토픽 (국민의 축일, 일본의 연중행사, 계절을 즐기는 법) P4
- 알림코너 P7



☆ 결실의 계절 가을 ☆



☆ 実りの秋 ☆

★가을마츠리:가을은 여러 농작물이 여물어, 농가에서는 “벼베기” (논의 벼를 수확하는 일, 쌀 수확)를 한다. 요즘은 기계를 이용하여 적은 인원으로도 가능하지만, 옛날에는 학교에서 「농번기방학」을 하여 아이들은 물론 가족이 모두 농사일을 거들었다. 벼베기가 끝나면, 각지의 신사에서 「가을마츠리」가 열린다. 봄에 씨를 뿌리고, 소중히 키워온 쌀, 야채, 과일 등의 수확을 감사하고, 축하하는 축제. 날씨 좋은 가을날, 모두 같은 핫피(전통옷)를 입고, 네지리마키(머리수건)를 한 어른과 아이들이 중, 북을 치면서, 미코시(신을 모신 가마)를 메고 행진을 하는 것을 구경한다. 근처의 신사에는 와타가시(솜사탕), 링고아메(사과사탕), 긴교스쿠이(금붕어뜨기) 같은 재미있는 가게들이 장사를 하고, 시시마이(사자춤)를 보는 것도 재미있다. 분명 일본의 옛 풍경을 발견할 수 있을 것이다. 여러분들도 꼭 둘러보시길.

★秋祭り:秋はさまざまな作物が豊かに実り、家では“稲刈り”(田んぼから稲を刈り取ること、米の収穫)が行われます。最近では機械を使って少人数で行いますが、昔は子どもたちの学校も「休み」になり、家族総出で手伝ったそうです。稲刈りが終わると、各地の神社で“秋祭り”が行われます。春に種をまき、大切に育ててきた米や野菜、果物などの収穫に感謝し、祝うお祭りです。秋晴れの休日、そろいのはっぴを着てねじり鉢巻をした大人や子どもが鉦や太鼓を打ち鳴らしながら、神輿をかついで通るのを見ることがあります。近くの神社では綿菓子、リンゴ飴、金魚すくいといった賑やかなお店が多く出ていますし、獅子舞を見るのも楽しみなものです。きっと日本の懐かしい風景を発見することでしょう。みなさんもぜひのぞいてみてくださいね。

◇가을마츠리에 가자!◇

(우리 카가와관광추진협의회 “카가와이벤트가이드북”에서 발췌)

- 사누키토요하마 초사마츠리 10/6~8
JR 토요하마역 하차, 토요하마 하치만진자 외
- 곤피라구레이타이사이 10/9~11
JR 고토히라역, 고토덴 고토히라역에서 도보 30 분
- 오노하라 하치만진자슈키레이타이사이 10/13~15
JR 간온지역에서 차로 10 분

◇秋祭りに行こう! ◇

(わがかがわ観光推進協議会 “香川イベントガイドブック”より抜粋)

- さぬき豊浜ちようさ祭 10/6~8 JR とよはま駅下車、豊浜八幡神社他
- 金比羅宮例大祭 10/9~11 JR 琴平駅、ことでん琴平駅より徒歩30分
- 大野原八幡神社秋季例大祭 10/13~15 JR 観音寺駅より車で10分

- 이와세오 하치만구슈기다이사이 10/21~22
JR 리츠린공원 기타구치역에서 도보 5 분
- 붓쇼잔다이묘교레츠 10/21~22
고토텐 붓쇼잔역에서 도보 20 분, 붓쇼잔공원
- 가메야마 하치만구다이사이 10/16
이케다코에서 도보 10 분, 가메야마 하치만진자

★단풍놀이: 이 시기는 선선한 날이 많아, 일년 중에 가장 지내기 좋은 계절이라고 할 수 있다. 10 월 제 2 주 월요일은 「체육의 날」, 11 월 3 일은 「문화의 날」을 경축일로 정해, 학교 운동회나 체육대회, 문화제를 비롯 여러가지 스포츠, 예술, 문화에 관한 이벤트가 열린다. 여행과 스포츠를 즐기기에, 독서와 공부에 전념하기에도 최적의 계절이라는 점에서 「스포츠의 가을」 「행락의 가을」 「예술의 가을」 「독서의 가을」 등으로 불린다.(개중에는 “식욕의 계절”이라는 이도 있지만). 그리고, 가을에는 나뭇잎이 빨강, 노랑으로 아름답게 물든다. 이런 단풍(그 중 빨간 단풍나무가 인기)을 구경하기 위해 야외로 나가는 것을 “모미지가리(단풍놀이)”라고 한다. 모미지가리를 하고 돌아오는 길에 온천에 들리는 것도 가을만의 추천코스.

◇현내의 모미지가리 명소 소개◇

- 간카케 【쇼도시마 우치노미쵸,
10 월하순~11 월하순】
- 리츠린공원 【다카마즈시 리츠린쵸,
11 월중순~하순】
- 오타키산, 류오잔 【다카마즈시 시오노에쵸,
11 월중순~하순】
- 호젠지 【간온지시 오노하라쵸,
11 월상순~중순】
- 오쿠보지 【사누키시 나가오,
10 월하순~11 월중순】
- 가시와라계곡 【아야카미쵸 소기쇼히가시
11 월상순】
- 다이센잔 【고토나미쵸 나가도오리,
10 월하순~11 월중순】
- 미가도 온천 【고토나미쵸, 11 월상순~중순】
- 고토히라구 【고토히라쵸, 11 월중순】

- 石清尾八幡宮秋季大祭 10/21~22 JR 栗林公園北口
駅より徒歩 5 分
- 仏生山 大名 行列 10/21~22 ことでん 仏生山 駅より
徒歩 20 分, 仏生山 公園
- 亀山八幡宮大祭 10/16 池田港から徒歩 10 分, 亀山八
幡神社

★紅葉狩り: この時期は爽やかな好天が続き、一年の内でももっとも過ごしやすい季節といえるかもしれません。10 月第 2 週の月曜日は「体育の日」、11 月 3 日は「文化の日」の祝日とされ、学校の運動会や体育祭、文化祭をはじめ、様々なスポーツや芸術・文化に関するイベントが開かれます。旅行やスポーツを楽しむにも、読書や勉強に励むにも最適な季節というわけで、「スポーツの秋」、「行楽の秋」、「芸術の秋」、「読書の秋」などと呼ばれます(中には「食欲の秋」という人もいますが)。また、秋になると木の葉が赤や黄色に美しく色付きます。こうした“紅葉”(中でも楓が好まれます)を見て楽しもうと野山に出かけることを“紅葉狩り”といいます。紅葉狩りの帰りにゆったり温泉に浸かるのもこの季節のオススメです。

◇県内の紅葉狩りスポット紹介◇

- 寒霞溪 【小豆島内海町、10 月下旬~11 月下旬】
- 栗林公園 【高松市栗林町、11 月 中旬 ~ 下旬】
- 大滝山、竜王山 【高松市塩江町、11 月 中旬 ~ 下旬】
- 法泉寺 【観音寺市大野原町、11 月 上旬 ~ 中旬】
- 大窪寺 【さぬき市長尾、10 月下旬~11 月 中旬】
- 柏原溪谷 【綾上町粉所東、11 月 上旬】
- 大川山 【琴南町 中通、10 月下旬~11 月 中旬】
- 美霞洞温泉 【琴南町、11 月 上旬 ~ 中旬】
- 金刀比羅宮 【琴平町、11 月 中旬】

1. 온천여행

대개의 일본인은 목욕과 온천을 매우 좋아한다.
느긋하게 몸을 담금으로써 하루의 피로가 풀리고,
쌀쌀한 날에는 몸을 따뜻하게 할 수도 있다.
여러분도 일본의 온천을 체험해 보세요.

◇온천에서의 입욕방법◇

1. 준비물: 타올(큰것) 작은타올, 갈아입을 옷,
요금.
2. 온천입구: 접수처에서 요금을 지불하고, 락커의
열쇠를 받는다.(열쇠가 없는 경우, 프론트에
귀중품을 맡긴다)
3. 「오토코유」(남탕) 「온나유」(여탕)을확인하
고, 탈의장에 들어간다.
4. 옷을 벗은 후, 락커에 넣고, 작은타올을 가지고
탕에 들어간다.(수영복은 입지 않음! 맨몸이
부끄러운 사람은 타올로 몸을 가리면 OK)
5. 욕탕에 바로 들어가지 않고, 우선은 몸을
씻어내기 위해 「가케유」(몸에 물을 끼얹어
대충 씻어내는 것)를 한다.(여자인 경우, 머리와
몸을 씻은 후 욕탕에 들어가는 경우가 많은 듯
함)
6. 비누거품이나 샴푸 등을 깨끗이 씻어낸 후에
욕조에 들어가야 한다. 머리가 긴 사람은
타올로 머리를 싸는 등, 머리카락이 물에
잠기지 않도록 머리를 올립니다.
타올을 탕 속에 넣어서는 안 되며, 수영을
해서도 안된다. 느긋하게 온천을 즐기세요.
7. 욕탕을 나올 때는 사용한 세면기와 방석을 원래
자리에 돌려 놓고, 탈의장으로 간다.
8. 옷을 갈아입고 탈의장을 나오면, 휴게실에서
뜨거워진 몸을 식히고, 찬 음료를 마시면 좋다.

※ 주의: 온천의 종류에 따라 귀금속이 변색하는
경우도 있으니, 반지 등은 빼고 들어가세요.



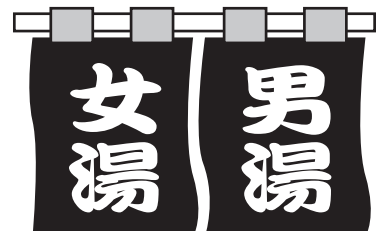
1. 温泉にトライ!

日本人の多くはお風呂や温泉が大好きです。ゆったり
お湯に浸かっていると一日の疲れがとれてリラックスで
きますし、肌寒い日には身体がほかほか温まります。あ
なたも日本の温泉で「ハダカのつきあい」を体験してみ
ませんか?

◇温泉の入り方◇

1. 用意するもの: バスタオル (大きい)、手拭い (小さ
いタオル)、着替え、温泉代
2. 温泉の入り口: 受付で料金を払い、ロッカーの鍵を受
け取ります。(鍵がない場合はフロントに貴重品を預
けます)
3. 「男湯」、「女湯」の暖簾を確かめて脱衣場へ。
4. 服を脱いでロッカーに入れ、手拭い (タオル) を持っ
て浴場の中へ。(水着は着ません! 裸が恥ずかしい人
はタオルで前を隠せば OK)
- 5.いきなり浴槽に入らず、まず身体の汚れを落とすため
の「かけ湯」をします。(女性は先に髪や身体を洗っ
てから、浴槽に浸かる人が多いようです)
6. 身体についた石鹸の泡やシャンプー類をきれいに洗い
流してから湯船に浸かります。髪の長い人はタオルで
包むなどして、髪の毛がお湯に浸からないようアップ
にします。タオルをお湯に入れてはいけませんし、泳
いでもいけません。ゆったり温泉を楽しみましょう。
7. 湯船から上がったら、使った洗面器や腰掛を元の場所
に戻し、脱衣場へ。
8. 着替え終わって脱衣場の外に出たら、休憩場でほて
った身体を覚まし、冷たい飲み物を飲むのもおすすめ
です。

※ 注意: 温泉の種類によっては貴金属が変色してしまう
場合があるので、指輪などは外しておきましょう。



2. 재입국허가신청

일본에서 생활하는 외국인이 일시귀국 또는 여행, 출장으로 잠시 일본을 떠날 경우, 출국 전에 「재입국허가」를 받지 않고 출국하면, 「재류자격」이 소멸되어, 일본으로 돌아올 경우 「비자」를 다시 신청해야 한다. 재입국허가의 종류는 1 회로 끝나는 것과, 유효기간 내라면 횟수에 관계없이 몇 번이고 출입국 할 수 있는 것도 있다. 단, 재입국 유효기간 안에 일본에 돌아오지 않으면 무효가 된다. 출국한 곳에서 불가피한 사정이 생겼을 경우는 가능한 빨리 가까운 재외일본공관에 상담할 것.
(<영주자>도 재입국허가가 필요함. <단기체재>인 경우, 재입국허가는 인정되지 않음)

◇신청에 필요한 것◇

- 재입국허가신청서
- 여권(제시)
- 외국인등록증명서(제시)
- 수수료(수입인지로 납입):3,000 엔(단수)
혹은 6,000 엔(복수)

(대리인이 신청할 경우에는, 대리인의 신분을 확인할 수 있는 문서 등을 제시해야 함)

※ 신청. 문의: 다카마츠 입국관리국

〒760-0033 다카마츠시 마루노우치 1-1

Tel : 087-822-5852

☆ 토 픽 ☆

1. 국민의 경축일

일본에는 1 년에 14 일의 경축일이 있다. 그 중 경축일이 겹쳐지는 4 월말부터 5 월 초는 <GW·골든위크>라고 해서, 봄을 맞이해 신록이 아름다기도 한 계절이어서 나들이를 가는 사람들도 많다. 만약 여행을 계획한다면, 주의가 필요한 기간은 GW 외에도 여름의 오봉야스미(추석휴가)와 연말연시 기간이다. 오봉야스미는 지역에 따라 다르지만, 8 월 13~16 일경, 연말연시의 휴가는 12 월 29 일~1 월 3 일경이다. 이 기간은 귀성행렬과 행락객으로 교통기관과 고속도로가 복잡한 시기. 호텔 예약도 일찍 해두는게 좋다. 경축일에는

2. 再入国許可申請

日本で暮らしている外国人の方が、一時帰国や旅行、出張などで一時的に日本を離れる場合、出国前に「再入国許可」の手続きが必要です。「再入国許可」を取らずに出国すると、「在留資格」が消滅してしまい、日本に戻るときに改めて「入国査証(ビザ)」を申請しなければならなくなってしまいます。再入国許可には1回きりのものと、有効期間内なら何回でも出入国できる数次有効のものが 있습니다。ただし、再入国の有効期間内に日本へ戻ってこなければ無効になります。出国先でやむを得ない事情が生じた場合は、早めに最寄の在外日本公館に相談してください。(「永住者」も再入国許可が必要です。「短期滞在」の場合、再入国許可は認められません。)

◇申請に必要なもの◇

- ・再入国許可申請書
- ・パスポート (提示)
- ・外国人登録証明書 (提示)
- ・手数料 (収入印紙で納入) : 3,000円 (1回限り) または 6,000円 (数次)
(代理人が申請する場合には、その身分を証する文書等の提示が必要です。)

※申請先/問合せ: 高松入国管理局

〒760-0033 高松市丸の内 1-1

Tel : 087-822-5852

☆ トピックス ☆

1. 国民の祝日

日本には年間14日の祝日があります。その中で祝日が重なる4月の末から5月はじめは「GW(ゴールデンウィーク)」と呼ばれ、春が来てちょうど新緑の美しい季節なので行楽に出かける人々も多いようです。もし、あなたが旅行を計画するとしたら、注意が必要なのはこのGWの他、夏のお盆休みと年末年始の期間です。お盆休みは地方によりますが、8月13~16日頃、年末年始の休みは12月29日~1月3日頃です。この期間は故郷に帰省する人達や行楽客で交通機関や高速道路が混雑します。ホテルなどの手配も早めにやっておいた方が良いでしょう。祝日には学校や

학교와 관공서, 대부분의 회사는 쉬는 경우가 많지만, 백화점과 상점가는 일요일과 마찬가지로 열려있다. (단, 일부 상점과 음식점은 오봉-추석과 정월에는 가게를 닫는 경우도 있다. 그리고, 오봉야스미는 경축일이 아니므로 관공서는 열려있다.)

정월 1월 1일 새해가 밝은 것을 축하함.



성인의 날 1월 둘째 월요일. 성인이 된 것을 자각하고, 스스로 자립해가고자 하는 청년을 축하하고 격려한다.

건국기념일 2월 11일 건국의 의미와 나라를 사랑하는 마음을 되새긴다.

춘분의 날. 춘분일(3월 21일). 자연을 칭송하고, 생물의 소중함을 되새긴다.

녹색의 날. 4월 29일. 자연을 가까이하고, 감사하는 마음을 갖는다.

헌법기념일. 5월 3일. 일본국헌법 시행을 기념하여, 국가의 성장을 기원한다.

어린이날. 5월 5일. 어린이의 인격을 존중하고, 아이들의 행복을 도모하며, 어머니께 감사한다.

바다의 날. 7월 셋째 월요일. 바다의 은혜에 감사하고 해양국 일본의 번영을 기원.

경로의 날. 9월 셋째 월요일. 오랜 세월 사회를 위해 일해온 노인들을 위로하고, 장수를 기원.

추분의 날. 9월 23일. 선조에게 감사하고, 고인의 넋을 위로하는 날.

체육의 날. 10월 둘째 월요일. 스포츠를 더욱 가까이 하고, 건강한 심신을 키운다.

문화의 날. 11월 3일. 자유와 평화를 사랑하고, 문화를 권한다.

官公庁、多くの会社は休みになりますが、デパートや商店街は日曜日と同じように開いています。(ただし、一部の商店や飲食店はお盆や正月に店を閉めることがあります。なお、お盆休みは祝日ではないので官公庁は開いています。)

元旦 1월 1일 年のはじめを祝う。

成人の日 1月の第2月曜日 おとなになったことを自覚し、みずから生き抜こうとする青年を祝いはげます。

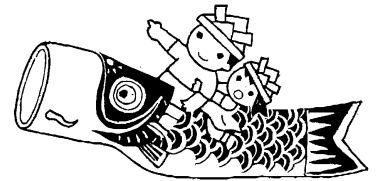
建国記念の日 2月11日 建国をしのび、国を愛する心を養う。

春分の日 春分日(3月21日) 自然をたたえ、生物をいつくしむ。

みどりの日 4月29日 自然に親しむとともにその恩恵に感謝し、豊かな心をはぐくむ。

憲法記念日 5月3日 日本国憲法の施行を記念し、国の成長を期する。

こどもの日 5月5日 こどもの人格を重んじ、こどもの幸福をはかるとともに、母に感謝する。



海の日 7月の第3月曜日 海の恩恵に感謝するとともに、海洋国日本の繁栄を願う。

敬老の日 9月の第3月曜日 多年にわたり社会につくしてきた老人を敬愛し、長寿を祝う。

秋分の日 秋分日(9月23日) 祖先をうやまい、なくなった人々をしのぶ。

体育の日 10月の第2月曜日 スポーツにしたしみ、健康な心身をつちかう。

文化の日 11月3日 自由と平和を愛し、文化をすすめる。

노동감사의 날. 11 월 23 일. 노동과 생산의 소중함을 되새기고, 국민 모두가 서로 감사한다.

천황탄생일. 12 월 23 일. 천황의 생일을 축하한다.

※경축일이 일요일인 경우, 다음 월요일이 휴일(후리카에큐지츠)이 된다.

2. 일본의 연중행사

경축일과 겹쳐지기도 하나, 일본인에게 있어 계절의 변화를 느끼게 하는 행사이기도 하다.

정월: 1 월 1 일. 신년을 축하하는 날. 새해가 밝으면 오조니(떡국과 비슷한 음식)를 먹거나, 신사나 절에 하츠모우데(신년에 처음 신사에 인사를 드리는 것)를 가서 1 년간의 무사평안을 기원하다.

세츠분: 2 월 3 일(입춘전날) 액운을 몰아내고, 건강을 기원하며 “악귀는 밖으로, 복은 안으로” 라고 외치며 콩을 뿌린다. 어떤 지역은 정어리의 머리를 현관에 걸기도 한다.

발렌타인데이: 2 월 14 일. 여자가 좋아하는 남자에게 초콜렛을 선물하는 날. 답례는 화이트데이에 (3 월 14 일)

모모노셋쿠(히나마츠리): 3 월 3 일. 여아의 성장, 행복을 기원하는 행사. <히나-인형>을 장식하고, 모모-복숭아 꽃과 히시모찌(떡), 시로자케(단술)을 장만한다.

하나미: 4 월 만개한 벚꽃구경을 하는 것. 벚나무 밑에 자리를 깔고 모여앉아 먹고 마시며 즐기는 게 우선인 사람도.

단고노 셋쿠(단오절): 5 월 5 일. 치마키(조릿대 잎에 싸서 찐 찹쌀떡)과 가시와모찌(떡갈나무 잎에 싸 찹쌀떡)

칠석: 7 월 7 일. 은하수를 사이에 두고 헤어져있던 연인 알타이(견우성)과 베가(직녀성)이 1 년에 한번 이 날 밤에만 만날 수 있다는 중국의 전설에 근거한 축제.



勤勞感謝の日 11月23日 勤勞をたつとび、生産を祝い、
国民たがい感謝しあう。

天皇誕生日 12月23日 天皇の誕生日を祝う。

※祝日が日曜日にあたるときは、次の月曜日が振替休日となります。

2. 日本の年中行事、季節の楽しみ

祝祭日と重なる部分もありますが、日本人にとっては季節の移ろいを感じる節目となっています。

正月: 1月1日 新年を祝う日。年が明けるとお雑煮を食べたり、神社やお寺に初詣に出かけて1年の無事を祈る。年賀状は元旦に届くように出す。

節分: 2月3日頃(立春の前日) 邪気を祓い、健康を祈って「鬼は外、福は内」と豆まきをする。地方によっては鰯の頭を玄関に飾る。



バレンタインデー: 2月14日 女性から好きな男性へチョコレートを渡す日。お返しはホワイトデー(3月14日)に。

桃の節句(ひな祭り): 3月3日 女の子の成長や幸福を願う行事。「おひな様」を飾って桃の花や菱餅、白酒を供える。

お花見: 4月に満開の桜を見にいくこと。桜の下にゴザを敷いてみんなで飲み食いするのが楽しみという「花より団子」派も。

端午の節句: 5月5日 チマキや柏餅を食べたり、菖蒲湯に入る。男の子のいる家ではこいのぼりを飾る。

七夕: 7月7日 天の川を挟んで引き裂かれた恋人同士であるアルタイ(牽牛星)とベガ(織女星)が年に一度この日の夜にだけ会えるという中国の伝説をもとにした星祭。色とりどりの短冊に願いごとを書いて笹の葉に飾る。

색색의 단자쿠(소원을 적는 종이)에 소원을 적어 대 나무 앞에 걸어 장식한다.

오봉(추석): 8 월 13 일~16 일. 상기내용 참조

츠키미(달구경): 9 월중순. 츠키미단고(떡)과 역새, 가을에 나는 과일 등을 마련해 달에 공양하고, 보름달을 보며 즐기는 것.

시치고산: 11 월 15 일. 아이들의 성장을 기원하는 행사. 새옷을 입은 아이들(남자는 3,5 세. 여자는 3,5,7 세)이 부모와 함께 신사참배를 한다.

아이들에게 치토세아메(홍백색의 엿)를 준다.

크리스마스: 12 월 25 일. 크리스마스 이브에 연인, 가족에게 선물을 보내거나, 함께 식사를 하며 보낸다.

오미소까: 12 월 31 일. 집안 청소를 하거나, 오세치 요리(정월용 특별요리)를 만들고, 고향으로 돌아온 가족과 함께 도시코시소바(해를 넘기며 먹는 메밀국수)를 먹으면서 신년을 맞이한다. 밤 12 시가 되면 각지의 사찰에서 <제야의 종>을 친다.

☆ 알 림 코 너 ☆

★아이팔 카가와 일본어강좌(2006 년 후기)

아이팔 카가와에서는 풍부한 경험의 보유자인 일본어강사가 외국인을 대상으로 일본어강좌를 연중 개최하고 있다.

당신도 친구들과 함께 일본어를 공부해보지 않겠습니까?

◇ 클래스 종류:

입문 1(수 10:00~12:00, 토 10:00~12:00)

입문 2(수 10:00~12:00, 토 12:30~14:30)

일본어 1(수 10:00~12:00, 토 15:00~17:00)

일본어 2(토 12:30~14:30)

일본어 3(토 15:00~17:00)

◇ 기간: 10/11(수) ~익년 2/28(수)

10/14(토) ~익년 3/3(토)

◇ 장소: 아이팔 카가와 3 층 회의실

◇ 정원: 5~15 명

◇ 수강료: 3,500 엔

(입문 1, 2 는 교과서 사용, 350 엔)

◇ 신청방법:

아이팔 카가와 2 층(재)카가와현국제교류협회 사무실에서 신청서를 작성하여, 수강료를 지불하세요. 입문 2 이상의 클래스를 희망할 경우, 레벨을 체크하기 위해 15~20 분 정도 테스트를 함.

お盆: 8 月13日~16日頃 上記参照

お月見: 9 月の中頃 月見団子やすすきの穂、季節の果物など月に供えて満月を楽しむ。

七五三: 11月15日 子供の成長を祈る行事。晴れ着を着た子供達(男の子は3歳と5歳、女の子は3歳と7歳)が両親と神社にお参りする。子供達は千歳飴をもらう。

クリスマス: 12月25日 クリスマス・イブに恋人や家族にプレゼントを贈ったり、食事をしたりして共に過ごす。

大晦日: 12月31日 家中の大掃除をすませたり、おせち料理(正月用の特別料理)を作り、帰省した家族と一緒に年越しそばを食べて新年を迎える。夜の12時になると各地のお寺で「除夜の鐘」をつく。

☆ お知らせコーナー ☆

★アイパル香川 日本語講座 (2006年後期)

アイパル香川では経験豊かな日本語講師による外国人の方向けの日本語講座を年間を通して開催しています。あなたも仲間と一緒に日本語を勉強してみませんか?

◇ クラスの種類:

入門 1 (水 10:00~12:00、土 10:00~12:00)

入門 2 (水 10:00~12:00、土 12:30~14:30)

日本語 1 (水 10:00~12:00、土 15:00~17:00)

日本語 2 (土 12:30~14:30)

日本語 3 (土 15:00~17:00)

◇ 期間: 10/11 (水) ~翌年 2/28 (水)、10/14 (土) ~翌年 3/3 (土)

◇ 場所: アイパル香川 3 階会議室

◇ 定員: 5 ~15 名

◇ 受講料: 3,500 円

(入門 1、2 はテキスト使用、350 円)

◇ 申込方法:

アイパル香川 2 階の(財)香川県国際交流協会事務所で申込用紙にご記入の上、受講料をお支払いください。

入門 2 以上のクラスを希望される方はレベルチェックのため15~20分程度のテストをします。

★일본어 사롱

일본인과 대화하고 싶은 외국인, 일본어를 공부하고 있는 외국인과 대화하고자 하는 일본인. 신청절차는 없으므로 가벼운 마음으로 오세요.

① 매주 화요일 10:00~12:00

아이팔카가와 교류 플로어

② 매주 목요일 18:00~20:00

아이팔카가와 라이브러리

* 참가무료, 아이팔 휴관일은 쉽니다.

* 이 외에도 매주 일요일 13:00~17:00(재)

다카마츠시국제교류협회가 아이팔카가와 3층 회의실에서 일본어 사롱을 열고 있다

★외국인을 위한 인권/법률상담

혼자 해결하기 힘든 문제를 안고 있나요? 변호사, 인권변호원 등이 상담에 응합니다. 단 예약필수.

☆ 일 시: 10월 20일(금), 11월 17일(금),
12월 15일(금) 모두 13:00~15:00

☆ 장 소: 아이팔 카가와 회의실

☆ 신 청: (재)카가와현국제교류협회
TEL.087-837-5908

★ 국제스포츠와 레크레이션대회 2006

스포츠를 통해 교류를 즐겨보지 않겠습니까?

◇ 일 시: 11월 3일(금) 9:30~16:00

◇ 장 소: 붓쇼잔공원(체육관)

◇ 대 상: 외국인과 일본인 250명

◇ 참가비: 외국인 무료, 일본인 500엔

◇ 신 청: 붓쇼잔국제교류회 소고 히토미
TEL. 087-889-1419
FAX. 087-889-1446

★ 日本語サロン

日本人と話したい外国の方、日本語を勉強している外国人と話したい日本人の方、申込は不要ですのでお気軽にどうぞ。

① 毎週 火曜日 10:00~12:00

アイパル香川 交流フロアー

② 毎週 木曜日 18:00~20:00

アイパル香川 ライブラリー

※ 参加無料、アイパルの休館日等は休みです。

※ その他、毎週 日曜日 13:00~17:00 (財) 高松市国際交流協会がアイパル香川 3階会議室で日本語サロンを行っています。

★ 外国人のための人権・法律相談

ひとりで解決できない問題を抱えて困っていませんか? 弁護士、人権擁護員などが相談に応じます。ただし、事前に予約が必要です。

☆ 日時: 10月20日(金)、11月17日(金)、12月15日(金)

いずれも 13:00~15:00

☆ 場所: アイパル香川会議室

☆ 申込: (財)香川県国際交流協会

TEL: 087-837-5908

★ 国際スポーツ & レクリエーション大会 2006

スポーツを通して楽しく交流を深めませんか?

◇ 日時: 11月3日(金) 9:30~16:00

◇ 場所: 仏生山公園(体育館)

◇ 対象: 外国人と日本人 250人

◇ 参加費: 外国人 無料, 日本人 500円

◇ 申込: 仏生山国際交流会 十河 瞳

Tel: 087-889-1419

Fax: 087-889-1446

(재)카가와현 국제교류협회

우편번호 760-0017

다카마츠시 반초 1초메 11-63

카가와현 국제교류회관(아이팔카가와)

TEL: 087-837-5908

FAX: 087-837-5903

URL: <http://www.i-pal.or.jp/>

휴관: 월요일, 12월 29일~1월 3일

(월요일이 공휴일이면 다음날 휴관)

財団法人 香川県国際交流協会

〒760-0017

高松市番町1丁目11-63

香川国際交流会館(アイパル香川)

Tel: 087-837-5908

Fax: 087-837-5903

URL: <http://www.i-pal.or.jp/>

休館日: 月曜日、12月29日~1月3日

(月曜が祝日の場合は翌日が休館)